

*D

385 als **erz** erwarp zem Plimizœl.
 Melyanzes krîe was 'Barbigœl',
 diu werde houbtstat in Liz.
 Gawan **nam** sîner tjoste vlîz.

5 **dô** lêrte Melyanzen pîn
 von Orastegentesin
 der starke roerîne schaft,

 durch den schilt in **dem** arme **er** gehaft.
 ein richiu tjost dâ geschach.

10 Gawan in vlügeligen stach
unden enzwei sînen hindern satelbogen,
 daz die helde vür unbetrogen
 hinder den orsen **stuonden**.
 dô tâten si, als si kunden,

15 mit den swerten tûren.
 dâ **wære zwein** gebûren
 gedroschen mêr denne genuoc.
ieweder des andern garbe truoc.
stückeht die wurden hin geslagen.

20 Melyanz ein sper **ouch** muose tragen,
 daz **steckete dem helde** durch den arm.
bluotec sweiz **in** machte warm.
 Dô zucte in mîn hêr Gawan
 in **Brevigariezer** barbigân

25 unt **betwang** in sicherheite.
 der was er im bereite.
 wære der junge man niht wunt,
 dâne wære **niemen sô gâhes** kunt,
 daz er im würde undertân.

30 man **müese in** langer hân erlân.

D

23 Majuskel D

1 Plimizœl] Plymizol D 2 Barbigœl] Parbygol D 3 Liz] Lÿz D 6
 Orastegentesin] Orastegentesin D 30 müese] mvse D

*m

als **erz** erwarp zem Plimizol.
 Melianzes krîe was 'Barbigol',
 diu werde houbetstat in Liz.
 Gawan **nam** sîner juste vlîz.

5 **dô** lêrte Melianzen pîn
 von Arastegentesin
 der starke roerîne schaft

 durch den schilt in **dem** arme **brast**.
 ein richiu juste dâ geschach.

10 Gawan in vlügeligen **nider** stach
und in zwei sînen hindern satelbogen,
 daz die helde vür unbetrogen
 hinder den rossen **stuonden**.
 dô tâtens, als si kunden,

15 mit den swerten tûren.
 dâ **wæren zwên** gebûren
 gedroschen mêre danne genuoc.
ietweder des anderen garbe truoc.
stückeht die wurden hin geslagen.

20 Melianz ein sper **ouch** muose tragen,
 daz **steckete dem helde** durch den arm.
bluot und sweiz **im** machte warm.
 dô zuckete in mîn hêr Gawan
 in **Brevigariezer** barbigân

25 und **twanc** in sicherheite.
 der was er ime bereite.
 wær **aber** der junge man niht wunt,
 dâ **enwære niemen sô gâhes** kunt,
 daz er ime würde undertân.

30 man müese **ez in** langer hân erlân.

m n o

1 erz] er m 2 Melianzes] Melianz m Meliantz n Meliancz o · kriê]
 kriegen n · Barbigol] parbigal m parbigol n o 3 Liz] liez m liz
 n liesz o 5 Melianzen] Meleanczen m meliantzen n meliancz o 6
 Arastegentesin] arastagente sin m orastegente sin n aregestegente
 sin o 7 roerîne] rorinen n rorinan o 9 dâ geschach] do beschach n
 o 10 vlügeligen] flugenligen o 14 tâtens] tattencz m dotens sú n
 16 dâ] Do n Die o · wæren zwên gebûren] worent zwen buren o
 18 des anderen] der ander o 19 Verse 385.19-21 kontrahiert zu:
 Stucket dem helm durch den arm o · stückeht] Sckuckeht m 20
 Melianz] Meleancz m Meliantz n · muose] musse m muste n 21
 daz steckete] Das stecket n · helde] helm n 22 machte] machen
 m 23 zuckete] zucke o · Gawan] gawann o 24 Brevigariezer]
 brevigere ze m brevigarie zu der n brebigarie zer o 26 der] Desz
 o 27 aber] >aber< o 28 dâ] Do m n o 29 undertân] vnderta o
 30 müese] musse m muste o · langer] langes m n o

*G

- als erz erwarp zem Blimzol.
Melianzes krîe was 'Barbigol',
diu werde houbtstat in Liz.
Gawan **nam** sîner tjoste vlîz.
- 5 **diu** lêrte Melianzen pîn.
von Orastegentesin
Der starke rœrîne schafft
wart dâ getriben mit hurte kraft.
- daz tet Gawan, der werde gast -,
durch den schilt in **den arm er brast**.
ein rîchiu tjust **al** dâ geschach.
- 10 Gawan in vlügelingen stach
unde enzwei sînen hinderen satelbogen,
daz die helde vür unbetrogen
hinder den orsen **stuonden**.
dô tâten si, als si kunden,
- 15 mit den swerten türen.
dâ **wære zwein** gebûren
gedroschen mêr dane genuoc.
ietweder des andern garbe truoc.
die wurden stückeht hin geslagen.
- 20 Melianz ein sper muose tragen,
daz **stach den helt** durch den arm.
bluotic sweiz **im** machte warm.
dô zuct in mîn hêr Gawan
in **Brevegariezære** barbigân
- 25 unt **twanc** in **umbe** sicherheit.
der was er im **dô** bereit.
wære der junge man niht wunt,
dâne wære **sô gâhes niemen** kunt,
daz er im würde undertân.
- 30 man **müese in** lenger hân erlân.

G I O L M Q R Z Fr41

7 *Initiale G* 7 *Initiale I*

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · erwarp] erwarf G · zem Blimzol] zemblimzol G zu dem plimizol I (L) (Z) ze plimizol O zcu deme blimizol M von pomizol R zem Plýmizol Fr41 2 Melianzes] Melyanzes O Meliantzes L Z Melianczes R · Barbigol] babigol I Parbigol Fr41 3 in] von I L an Fr41 · Liz] Lisz L (M) Lys R Liez Z 5 lêrte] lert I · Melianzen] Melyanzzen O Meliantzen L (Z) Malianczzen R ::eli:::azen Fr41 6 Orastegentesin] orastegente sin G Oraste gentesin O (L) (M) R (Z) ::gentesin Fr41 7 rœrîne] ror ime G 7 wart dâ] Do ward R · hurte] hurtes R 7 Gawan] ::n Fr41 8 in den] in dē L (M) im R (Z) (Fr41) 9 rîchiu] rîche R · al] om. I R 10 vlügelingen] ::enliche Fr41 11 ein wenc hinder sînen satelbogen I · unde] Vnden L · hinderen] om. R 12 helde] heldin M · vür] om. I R fvren O · unbetrogen] en betrogen M 13 hinder den orsen] Hinderm rosze L 14 dô] Da O L M Z · kunden] da chunden I 15 türen] durnen R 16 wære] wærn O (Z) 17 gedroschen] Zedroschen O Getrosche R 18 ietweder] ir ietdweder I · andern] ander L (R) · garbe] grabe M R 20 Melianz] Melyanz O Meliantz L Z Meliancz R · muose] ouch muste Z 21 stach] stachte O (L) (R) stecke Z · den helt] dem helde O L (M) Z dem helden R · arm] armen I 22 bluotic] Blutet M · im] in O L Z 23 dô] Da M Z · zuct] zcucte M (R) (Z) · hêr] er M 24 in Brevegariezære] in preregariezære G inparbirazare I Jn prevegariezerte O Jn Brevegariszære L Jn prevegariezere M Jn Brevegariezere R Jn brevegariezere Z 25 twanc] twant Z · umbe] om. O L M R Z 26 dô] vil I L om. O M R Z 28 dâne] Denne R · sô gâhes] so hahes G sin fachen R 29 würde] werre R 30 müese in] mose in G (M) must in da I mvses in O (Z) muste insz L must in sin R · lenger hân erlân] lenger ledic lan I lenger han verlon R

*T

- ê alser **si** erwarp zem Plymizol.
Melyanzes krîe was 'Barbigol',
diu werde houbetstat in Liz.
Gawan sîner tjoste vlîz
- 5 **nam war. diu** lêrte Melyanzen pîn.
von Orestegentesin
der starke rœrîne schafft
wart dar getriben mit hurte kraft.
- daz tet Gawan, der werde gast -,
durch den schilt in **dem arme si brast**.
ein rîche tjust **aldâ** geschach.
- 10 Gawan in vlügelingen stach
unde enzwei sînen hindern satelbogen,
daz die helde vür unbetrogen
hindern orsen **gestuonden**.
dô tâtens, alse si kunden,
- 15 mit den swerten türen.
dâ **wære zwein** gebûren
gedroschen mêr danne genuoc.
ietwedern des andern *garbe dar* truoc.
die wurden stückehte hin geslagen.
- 20 Melyanz ein sper muose tragen,
daz **steckte dem helde** durch den arm.
bluotic sweiz **in** machte warm.
dô zuhtin mîn hêr Gawan
in **Prevegariez** barbigân
- 25 unde **twang** in sicherheite.
der was er im bereite.
wære der junge man niht wunt,
dâ wære **dannoch niemanne** kunt,
daz er *im* würde undertân.
- 30 man müese **sîn** lenger hân erlân.

T V W

1 ê] om. V W · si] [*]: ez V om. W · Plymizol] plýmizol V plimizol W 2 Melyanzes] Melyanzes V Melianzes W 3 Liz] Lÿz T lÿs V lis W 4 sîner] nam sîner V (W) 5 nam war] om. V W · Melyanzen] melianzen T W melyanzzen V 6 Orestegentesin] [*]: orastegentesin V arastegente sein W 7 *Die Verse 385.7¹-7² fehlen* W · getriben] [*]: gezilt V 8 si brast] [*]: er brast V erbrast W 9 geschach] gescach T 10 stach] [*]: nider stach V 11 sînen] den W 12 vür] vil V 13 gestuonden] stunden W 14 dô] Da V · tâtens] taten W 16 dâ] Do V W 18 ietwedern] Jewederre V (W) · garbe] grabe T · dar] om. V W 19 geslagen] getragen V 20 Melyanz] Melianz V Melyanz W 22 bluotic] [B*]: Blut vnde V · in] [*]: im V im W 24 Prevegariez] [*]: brevegariezere V brevegariezere W 27 wære] [W*]: Were aber V 28 [*]: Done were nieman so gohes kvnt V · Danne wer so gahes niemant kunt W 29 im] in T 30 sîn] [*]: ez in V in es W